

Nikon ES-E28

- Jp

スライドコピーアダプタ 使用説明書
- En

Slide Copying Adapter Instruction Manual
- De

Diakopieransatz Bedienungsanleitung
- Fr

Accessoire de duplication de diapositive Manuel d'instruction
- Es

Adaptador para diapositivas Manual de instrucciones
- It

Aggiuntivo Reprodia Manuale Istruzioni
- Nl

Diakopieeradapter Gebruikshandleiding

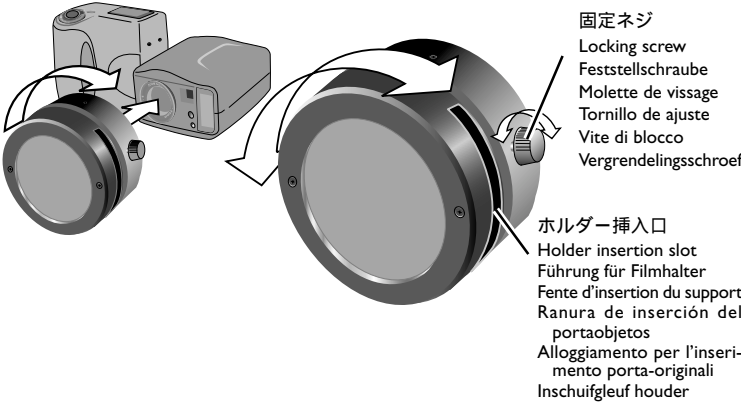


図 1 / Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figuur 1

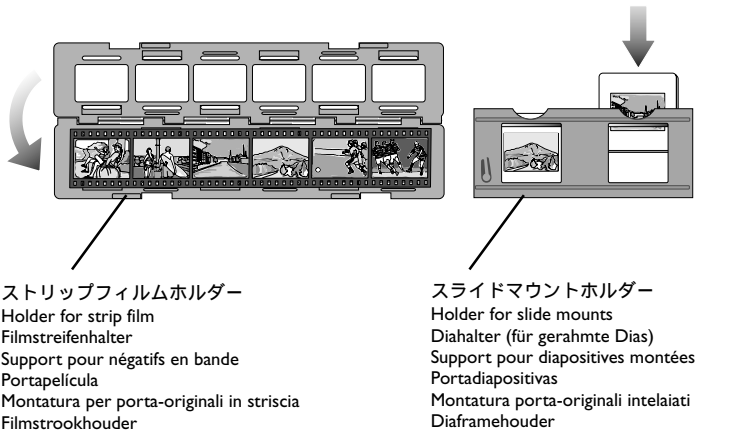


図 2 / Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figuur 2

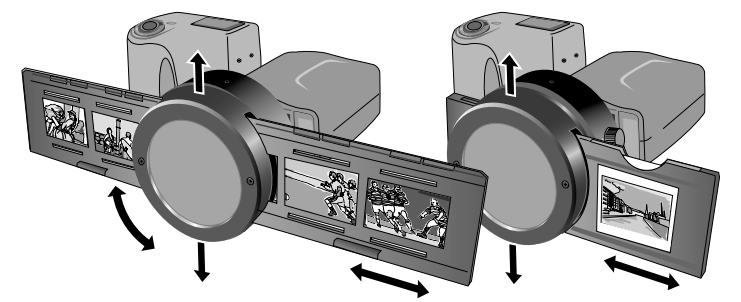


図 3 / Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Figura 3/Figuur 3

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku,Tokyo 100-8331, Japan

日本語

このたびは、ニコンデジタルカメラ専用スライドコピーアダプタES-E28をお買い上げいただきありがとうございます。このスライドコピーアダプタはニコンデジタルカメラ COOLPIX 990、950に取り付けて35mm判フィルム*（リバーサル）の撮影が簡単に行えます。

* ネガフィルムの画像の場合はパソコンの画像処理ソフトでネガポジ反転させる必要があります。

撮影レンズの先端にねじ込むだけで簡単に取り付けすることができます。

■ 安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

絵表示の例

⚡

△ 記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

⚠

警告

⚠

警告

保管注意

幼児の口に入る小さな付属品は、幼児の手の届かない所に置くこと

幼児の飲み込みの原因となります。万一飲み込んだ場合は直ちに医師に相談してください。

⚠

注意

⚠

注意

保管注意

製品は幼児の手の届かない所に置くこと

ケガの原因になることがあります。

表示と意味は次のようになっています。

⚠

警告

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠

注意

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容、および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

■ 取り付け方

カメラレンズの先端の取り付け部にねじ込みます。

固定ネジをゆるめて、ヘッド部分を回転させホルダー挿入口がカメラ本体と水平になるように調整します（図 1）。

■ 撮影方法

1 撮影したいフィルムをホルダーにセットします（図 2）。

- 重要

✓

このときホルダーに35mmマウントが傾いてセットされたり、フィルムに丸みをおびたままセットされると、撮影時にビントムラが生じる場合がありますのでご注意ください。
- 重要

✓

光源は白昼の光を利用するかライトボックス等をご使用ください。なお、白熱電球を使用する場合は、本体拡散板と30cm以上離してください。
- 重要

✓

白熱電球を使用する場合に本体との距離が近すぎたり、長時間連続して作業を行うと熱によってフィルムに異常をきたしたり、ホルダーが変形したりする場合がありますので十分にご注意ください。

2 基本的な撮影時のカメラ側の設定を以下のようにセットします。

セレクトダイヤル	M-REC
フォーカスモード	マクロ
スピードライトモード	発光禁止
露出モード	E990 Aモードで絞り値はF4～5
	E950 Aモードで絞り値は中間絞り
フォーカス	オート
ISO感度	100
ホワイトバランス	プリセットW/Bで設定またはオート

3 モニタ画像を確認しながらズームボタンでズーミングし、画角を微調整します。自動的にピントが合います。

- 重要

✓

マクロモードではワイド端、テレ端付近のピントが合いませんのでご注意ください。
- 重要

✓

使用するスライドによっては、まれにオートフォーカスでのピント合わせが正常にできない場合があります。
（例）
 - ・フィルムに写された画像が非常に暗い場合
 - ・フィルムに写された画像の輝度差が非常に大きい場合
 - ・フィルムに写された画像にコントラストがない場合

ヘッド部分で角度（固定ネジをゆるめて微調整）と上下、ホルダーで左右の位置調整を、ズームボタンでトリミングが可能です（図 3）。

4 レリースボタンを押し込んで撮影を行います。

■ 主な仕様

外形寸法：	φ 70 × 53mm	フィルター径：	52mm
質量（重さ）：	約 120g（本体のみ）	ネジマウント径：	28mm

English

Thank you for your purchase of an ES-E28 Slide Copying Adapter for Nikon digital cameras. With the slide-copying adapter attached to your COOLPIX 990 or 950 digital camera, it is easy to make photographs from 35 mm (reversal) film.*

* After photographing film negatives, you will need to reverse the colors using imaging software.

The adapter can be attached simply by screwing it into the threaded section in front of the camera lens.

About the Symbols Used in This Manual

✓ Important	This symbol marks important information that should be read before you use this product, areas in which caution is advised, and actions that must not be performed, or precautions that must be observed, to prevent the consequences described.
-------------	--

Attaching the Slide Copying Adapter

Screw the adapter into the threaded section in front of the camera lens. Loosen the locking screw and rotate the head of the adapter until the holder insertion slot is parallel with the camera's horizontal axis (Figure 1).

Taking Photographs

1 Place the film to be photographed into the holder (Figure 2).

- ✓ If the film has curl or is placed at an angle to the holder, parts of the resulting photograph may not be in focus.
- ✓ Use daylight, a light box, or similar light sources. When using an incandescent light source, keep the adapter at least thirty centimeters (one foot) from the bulb.
- ✓ If the adapter is placed too close to an incandescent light bulb or left too long in its vicinity, the heat may damage the film or deform the holder.

2 The basic camera settings used when taking photographs with the Slide Copying Adapter are listed in the following table:

Mode Dial	M-REC
Focus Mode	Macro close-up
Flash Setting	Flash Cancel (off)
Exposure Mode	E990 Aperture Priority Auto (A), aperture f 4–5
	E950 Aperture Priority Auto (A), middle aperture setting
Focus	Auto
Sensitivity (ISO equivalency)	100
White Balance	Auto white balance or white balance set using preset white balance option

3 With the image in the LCD monitor as your guide, use the zoom buttons to adjust the picture angle. The camera will focus automatically.

- ✓ In macro close-up mode, the camera is not able to focus when zoomed to a position close to minimum or maximum zoom. Adjust zoom appropriately.
- ✓ Depending on the slide used, you may occasionally find that the camera is unable to focus using autofocus. For example, the camera may have difficulty focusing when:
 - The image on the film is extremely dark
 - The image on the film contains extremely large differences in brightness
 - The image on the film is without contrast

The composition can be adjusted by moving the adapter head up or down and by sliding the holder left or right. Use the zoom buttons to crop the photograph (Figure 3).

4 Press the shutter-release button all the way down to record the photograph.

Principal Specifications

External dimensions:	φ 70 × 53 mm (φ 2.8 × 2.1 in)
Weight:	Approximately 120 g/4.3 oz, excluding holder
Diameter of filter:	52 mm (2.0 in)
Diameter of mount:	28 mm (1.1 in)

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Produkte. Mit dem Diakopiervorsatz ES-E28 können Sie mit den Nikon-Digitalkameras COOLPIX 990 und COOLPIX 950 digitale Kopien von Kleinbilddias oder von Kleinbildnegativen* erstellen.

* Für die getreue Reproduktion von Negativfilm ist nach dem Fotografieren mit dem Diakopiervorsatz eine Farb- oder Tonwertumkehr in einem Bildbearbeitungsprogramm erforderlich.

Der Diakopiervorsatz läßt sich ganz einfach in das Objektivgewinde einschrauben.

Über das Symbol in dieser Bedienungsanleitung

✓ Wichtig	Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Informationen, die vor dem Gebrauch des Produktes gelesen werden müssen; Bereiche, in denen Vorsicht geboten ist oder Handlungen, die unbedingt zu unterlassen sind, damit kein Schaden entsteht.
-----------	---

Montage des Diakopiervorsatzes

Schrauben Sie den Diakopiervorsatz in das Objektivgewinde ein. Lösen Sie die Feststellschraube und richten Sie den Vorsatzkopf durch Drehen parallel zur horizontalen Bildachse aus. Sie können sich dabei an den seitlichen Führungsschlitzen für den Filmhalter orientieren (Abb. 1).

Anfertigen der Reproduktionen

- 1 Legen Sie den Film, den Sie reproduzieren möchten, in den dafür vorgesehenen Filmhalter ein (Filmstreifen- oder Diahalter) (Abb. 2).
- ✓ Wenn der Filmstreifen gewellt ist oder schief in den Halter eingelegt wird, werden einige Bereiche der Vorlage möglicherweise nicht scharf reproduziert.
- ✓ Verwenden Sie eine gleichmäßige Lichtquelle wie helles Tageslicht oder einen Leuchtkasten. Wenn Sie den Diakopiervorsatz auf eine Glühlampe richten, sollten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.
- ✓ Wenn der Diakopiervorsatz zu nahe an eine Glühlampe gehalten oder zu lange in der Nähe einer Glühlampe aufbewahrt wird, besteht aufgrund der starken Wärmeentwicklung die Gefahr dass der Film beschädigt wird oder sich der Filmhalter verformt.
- 2 Nehmen Sie beim Fotografieren mit dem Diakopiervorsatz folgende Einstellungen an der Kamera vor:

Betriebsart	M-REC
Autofokus-Betriebsart	Makro
Blitzeinstellung	Blitz aus
Belichtungssteuerung	E990 Zeitautomatik (A), Blende 4 bis 5
	E950 Zeitautomatik (A), mittlere Blende
Fokus	Auto
Empfindlichkeit (entsprechend ISO)	100
Weißabgleich	automatischer Weißabgleich oder Messwert

3 Mit den Zoomtasten der Kamera können Sie den Bildwinkel auf einen Ausschnitt der Filmvorlage einschränken. Überprüfen Sie den aktuellen Ausschnitt auf dem LCD-Monitor: Die richtige Schärfe stellt die Kamera automatisch ein.

✓ In der Makroeinstellung kann die Kamera bei extremen Tele- oder Weitwinkelpositionen nicht richtig scharf stellen. Nehmen Sie die Scharfeinstellung in diesem Fall manuell vor.

Um einen dezentralen Bildausschnitt am Rand der Vorlage zu wählen, können Sie den Vorsatzkopf nach oben oder unten verschieben. Eine horizontale Justierung erreichen Sie durch Verschieben des Filmhalters. Mit den Zoomtasten der Kamera bestimmen Sie die Größe des Ausschnitts (Abb. 3).

4 Drücken Sie den Auslöser zur Aufnahme ganz durch.

Die wichtigsten technischen Daten

Äußere Abmessungen	Durchmesser:	70 mm
	Länge:	53 mm
Gewicht: ca. 120 g (ohne Filmhalter)		
Durchmesser der Diffusorscheibe:		52 mm
Gewindedurchmesser:		28 mm